

Constantine to John Arcaph (CPG 2123.22)

<i>Reference:</i>	Mel. 22, CPG 2123.22, FNS 62
<i>Incipit:</i>	Πάνυ μοι καταθύμια γέγονε
<i>Date:</i>	ca. 333
<i>Greek Text:</i>	Athanasius, Apol. Sec. 70.2
<i>English Translation:</i>	NPNF ² vol. 4, p. 136-7, adapted for FCC by SMT and GLT

This letter gives more proof that John Arcaph was disgraced as seen in [Mel. 20](#). Constantine is pleased that John has recanted and reunited with Athanasius.

The Greek text below is that of Opitz as found in AW 2.4:70.2. The English translation below has been adapted from NPNF² vol. 4, p. 136-7 by SMT and GLT for FCC.

The derivative translation below is licensed under [CC BY-NC-SA 4.0](#).

Κωνσταντῖνος Μέγιστος Σεβαστὸς Ἰωάννη.	Constantine, Maximus, Augustus to John.
Πάνυ μοι καταθύμια γέγονε τὰ παρὰ τῆς σῆς φρονήσεως γράμματα. ἔγνω γὰρ ἐξ αὐτῶν, ἃ μάλιστα γινῶναι ἐπόθουν, πᾶσαν μὲν μικροψυχίαν ἀποτεθεῖσθαι σε, τῇ δὲ ἐκκλησίᾳ, ὡς προσῆκον ἦν, κεκοινωνηκέναι καὶ Ἀθανασίῳ τῷ αἰδεσιμωτάτῳ ἐπισκόπῳ ἐς τὰ μάλιστα εἰς ὁμόνοιαν ἐλθεῖν. εὖ ἴσθι τοίνυν, ὡς ἕνεκά γε τούτων πάνυ σε ἐπαινέσας ἔχω, ὅτι πᾶσαν ἀφείς ἀψιμαχίαν, ὃ τῷ θεῷ φίλον ἦν, πεποίηκας τῆς πρὸς τὴν ἐκκλησίαν ἐνώσεως ἀντιλαμβανόμενος. ἵνα τοίνυν καὶ ὦν ἐπιθυμεῖς τετυχηκέναι δοκοίης, ἐπιτρέψαι σοι δεῖν ᾧ ἦθην ὀχήματος ἐπιβῆναι δημοσίου καὶ εἰς τὸ στρατόπεδον τῆς ἐμῆς ἡμερότητος σπουδάσαι. σὸν λοιπὸν ἔστω μηδὲν μελλῆσαι, ἀλλὰ τῆς ἐπιστολῆς σοι ταύτης ὀχήματος δημοσίου ἐξουσίαν χορηγούσης εὐθέως πρὸς ἡμᾶς ἀφικέσθαι, ἵνα καὶ τὴν ἐπιθυμίαν ἐμπλήσῃς τὴν σαυτοῦ καὶ θεασάμενος ἡμᾶς τῆς προσηκούσης ἀπολαύσης εὐφροσύνης. ὁ θεὸς σε διαφυλάξει, ἀδελφὲ ἀγαπητέ.	The letters which I have received from your prudence were extremely pleasing to me, because I learned from them what I very much longed to hear: that you had laid aside every petty feeling, had joined the communion of the church as was proper for you, and were now in perfect concord with the most reverend Bishop Athanasius. Be assured therefore that so far I entirely approve of your conduct; because, giving up all skirmishing, you have done that which is pleasing to God, and have embraced the unity of His Church. In order therefore that you may obtain the fulfillment of your wishes, I have thought it right to grant you permission to make use of the imperial transport system, and to come to the court of my clemency. Let it then be your care to make no delay; but as this letter gives you authority to use the imperial transportation, come to me immediately, that you may have your desires fulfilled, and by appearing in my presence may enjoy that pleasure which it is fit for you to receive. May God preserve you continually, dearly beloved brother.

Created by SMT

Last updated 04/17/2025 JTS and GLT